

PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO LACUNENSE:
PROYECTO DE DIGITALIZACIÓN
DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO
DE LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

PAZ FERNÁNDEZ PALOMEQUE*
M.^a LUISA MORALES AYALA**

Fecha de recepción: 15 de julio de 2010

Fecha de aceptación: 16 de julio de 2010

La preservación y la difusión del patrimonio bibliográfico constituyen una de las líneas de actuación del plan estratégico de la Biblioteca de la Universidad de La Laguna.

El desarrollo de las tecnologías que permiten el acceso y disponibilidad de los recursos de información tiene una especial importancia en Canarias, por tratarse de una comunidad insular, fragmentada y ultraperiférica. Esto supone la necesidad de un mayor esfuerzo para facilitar el conocimiento del patrimonio cultural común y aumentar a la vez su visibilidad fuera de nuestra región.

En los últimos años la creación de repositorios y archivos digitales ha permitido la consulta libre de gran cantidad de fondos documentales. La Biblioteca de la Universidad de La Laguna no es ajena a esta evolución tecnológica y ha elaborado el proyecto *Patrimonio Bibliográfico Lacunense*, que consiste en la creación de un archivo de recursos electrónicos de acceso abierto para

* Responsable del Fondo Antiguo de la Biblioteca de la Universidad de La Laguna.

** Jefa de Sección de la Biblioteca de la Universidad de La Laguna.

promover el conocimiento y accesibilidad del patrimonio bibliográfico y documental de la Universidad de La Laguna.

El proyecto se ha iniciado con los manuscritos porque son ejemplares únicos; el resto del patrimonio se irá digitalizando en próximas fases. El fondo manuscrito de la Biblioteca Universitaria de La Laguna es muy variado en cuanto a antigüedad —reúne textos escritos desde el siglo XV al XX—, procedencia y temática.

El manuscrito más antiguo es el *Liber Rosarii, compositus super vitiis et virtutibus*, de Sparro de Baro, que coincide en todas sus características con los códices del último cuarto del siglo XV. El resto de la colección es posterior a la invención de la imprenta, y la mayoría pertenece a los siglos XIX y XX.

Estas obras escritas a mano proceden de las compras realizadas por la propia Biblioteca Universitaria y de los donativos de destacados benefactores como Antonio María de Lugo, Roberto Madan, Juan Villalonga y Pascual Moles, entre otros. Sin embargo, la mayor parte de ellas proviene, sobre todo, de la gran contribución bibliográfica que supuso la supresión de los conventos y la exclaustración de las órdenes religiosas, así como la Desamortización, hechos todos que significaron la incorporación de las bibliotecas conventuales de Tenerife a la Biblioteca Universitaria.

La obra de mayor valor es, sin duda, el códice titulado *Officium parvum Beatae Mariae et Defunctorum*, conocido como el «Libro de Horas» de la Universidad de La Laguna, de origen francés y con bellas miniaturas de estilo flamenco. Está considerado como la obra de arte gótica más importante conservada en Canarias, y es —que tengamos constancia— el primer manuscrito ingresado en nuestros fondos. Se han barajado distintas hipótesis acerca de cómo llegó hasta aquí; con certeza sólo se sabe que fue comprado en 1817 por el bibliotecario Juan Bautista Bandini.

Como es lógico, la mayoría de estos textos son de temática local, desde la conocida *Crónica lacunense* sobre la conquista de Gran Canaria hasta la documentación que se generó a raíz de

la preparación del Pabellón de Canarias en la Exposición Universal de Sevilla en el año 1929. Entre esos textos figuran, por ejemplo, copias diversas realizadas por Antonio Pereira Pacheco que incluyen curiosas ilustraciones de su misma mano; obras y traducciones del ilustre polígrafo don José de Viera y Clavijo, recopilaciones de poesías varias de los siglos XVIII y XIX, algunas de ellas aún inéditas. Se trata de obras y documentos que han servido de fuente a muchos estudiosos, como el interesante *Diario* del regidor Anchieta, gracias al cual se pueden conocer datos sobre clima, epidemias, barcos, fiestas locales y costumbres populares de Tenerife a mediados del siglo XVIII.

El interés de estos manuscritos no resta valor a otro tipo de textos menos llamativos pero igualmente curiosos, como, por ejemplo, los «cuadernos» de apuntes de clase de las materias de teología, filosofía, derecho y medicina recogidos por los alumnos seguramente al dictado de los profesores, o los textos que, en las mismas universidades, se copiaban de los escasos libros del momento, como los que pertenecieron a Domingo Madan, médico irlandés que estudió en universidades francesas y que después fijó su residencia en el Puerto de la Cruz (Tenerife).

Hasta el año 1989 existía solamente un pequeño inventario de estas obras, así que el primer objetivo, durante la década de los noventa, fue realizar un catálogo exhaustivo de toda la colección. Se elaboró el *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de La Laguna*¹, que se editó en 2002.

Ya catalogado el fondo y trasladado a un nuevo edificio, con mejores condiciones de conservación y mayores medidas de seguridad, se concentraron los esfuerzos en favorecer el acceso a todas las personas interesadas en su consulta.

Para facilitar su difusión era necesario digitalizarlo, lo que implica un procedimiento muy costoso porque el valor de las

1. FERNÁNDEZ PALOMEQUE, Paz; MORALES AYALA, M^a Luisa. *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de La Laguna*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 2002.

obras —entre otras cosas— exige que el proceso se realice en la propia biblioteca, obligando a trasportar los equipos, al desplazamiento de los técnicos, etc.

Tras algunos intentos para conseguir financiación, el *Proyecto Patrimonio Bibliográfico Lacunense* se presentó a la convocatoria de Ayudas de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para la creación y transformación de recursos digitales y su difusión y preservación mediante repositorios en el año 2008. Fue concedida la ayuda y con ella se financió una parte importante. La Universidad de La Laguna aportó el resto.

Las fases del proyecto han sido tres:

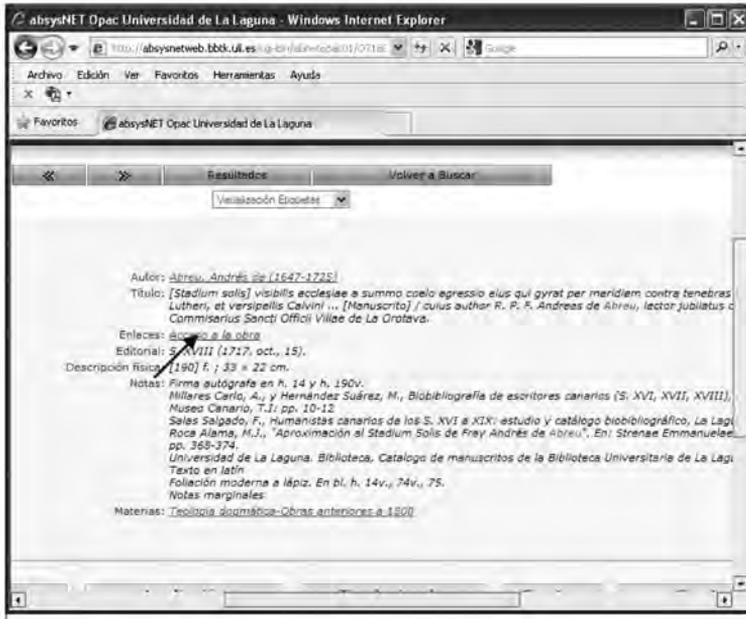
1) Digitalización de los manuscritos siguiendo las directrices del Ministerio de Cultura. Se realizó una selección previa atendiendo a cuestiones legales. La convocatoria exigía que las obras se colocaran en acceso abierto, por lo que debían ser obras de dominio público y por lo tanto estar libres de derechos. Para la tarea de digitalización se contactó con varias empresas y finalmente se eligió a la empresa ColorRelax, S.L., que trabajó en la biblioteca durante cuatro meses. Se digitalizaron 225 documentos que corresponden a 172 volúmenes, lo que significan aproximadamente 50.000 páginas.

2) Generación de metadatos METS y PREMIS realizado por la empresa Digibis.

3) Creación de un repositorio OAI-PMH. Se eligió usar el programa Pandora con un nuevo visor en plataforma web, que ya ha sido utilizado con buenos resultados para la consulta de la prensa digitalizada.

Con el fin de facilitar la consulta presentaremos a continuación unas indicaciones para el acceso a las obras digitalizadas:

Se puede realizar de dos formas: bien a través de los registros bibliográficos desde el catálogo general de la biblioteca, en el enlace *Acceso a la obra*



O bien directamente desde el apartado específico dedicado a la colección, al que se accede a través de la página web de la biblioteca («Universidad de La Laguna», «Servicio de Biblioteca», «Recursos electrónicos», «Manuscritos») en la dirección: <http://www.bbtk.uil.es/view/institucional/bbtk/Manuscritos/es>.



En esta página aparece una breve descripción de la colección y un enlace al *Catálogo de Manuscritos* en pdf, cuyo objetivo es que el investigador pueda localizar a través de los índices la información que desee. También se dispone de una bibliografía sobre los manuscritos con sus enlaces al catálogo de la biblioteca. Y finalmente el acceso a los documentos digitalizados.

Si pulsamos sobre «Acceso a los manuscritos» accedemos a una página de búsqueda que permite localizar los documentos por autor, título, materia, fecha, signatura o cualquier campo.

The screenshot shows a web browser window titled 'MANUSCRITOS'. On the left, there is a logo for 'ULL Universidad de La Laguna' and 'SERVICIO DE BIBLIOTECA'. The main content area contains a search form with the following sections:

- Cualquier campo:** A text input field.
- Autor:** A list of authors with checkboxes:
 - Abreu Ojalimé, Juan de, (O.F.M.)
 - Abreu, Andrés de (1647-1725)
 - Academia de Bellas Artes de Canarias
 - Acosta y Gato, José Domingo de
- Título:** A list of titles with checkboxes:
 - [Acta de establecimiento de la Universidad de La Laguna] (Manuscrito)
 - [Alfabeto griego, correspondencias y signos del zodiaco] (Manuscrito)
 - [Alphabulum Juridicum] (Manuscrito)
 - [Alocuciones varias] (Manuscrito)
- Materia geográfica:** A text input field.
- Fecha:** A text input field.
- Signatura:** A text input field.

At the bottom of the form, there are search options: 'Resultados ordenados: Título (ascendente)' and 'Resultados por página: 12'. Below these are buttons for 'Buscar', 'Limpiar', 'Recuperar', and 'Ayuda'. A small footer note reads: 'En la medida de su capacidad en la investigación, se pedimos que utilice la siguiente fórmula de citación de fuentes: Biblioteca de la Universidad de La Laguna. [signatura, fecha y folios].'

Al realizar la búsqueda aparece un primer listado con las imágenes de las cubiertas del documento y las referencias abreviadas que enlazan con el registro bibliográfico completo («Detalles»), con el recurso electrónico («Ejemplar») que ofrece la opción de navegar a través de las miniaturas, la posibilidad para ampliar o disminuir la imagen, imprimir y archivar.



Desde la pantalla «Detalles de ejemplar» podemos, además de acceder al recurso electrónico y navegar en él, descargar el pdf.

Uno de los requisitos de justificación de la convocatoria de ayudas era que se alojara en un repositorio OAI-PMH para que fuera recolectado por Hispana, recurso avanzado de acceso a la infor-

mación digital producida por todo tipo de instituciones españolas, dependiente del Ministerio de Cultura, que se constituye en la red mediante la interconexión de sus bases de datos.

Nuestro último propósito es dar la mayor visibilidad posible a este proyecto y por ello estamos interesados en participar en *EuropeanaLocal*, cuyos objetivos son, entre otros, ofrecer acceso al patrimonio cultural y científico de Europa a través del portal interdisciplinar y apoyar la digitalización del patrimonio cultural y científico europeo.

El *Proyecto de Patrimonio Bibliográfico Lacunense* no ha hecho más que empezar. Actualmente estamos en proceso de digitalización de las obras de la primera imprenta en Canarias y otras obras del siglo XIX de importante contenido histórico.

Disponer al fin de los manuscritos digitalizados y accesibles a través de Internet nos anima a desarrollar nuevos proyectos en esta línea y a continuar con nuestro esfuerzo en difundir, preservar y conservar la gran herencia recibida.